

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,
negyedévre 3 K. — f.

Hirdetési díj: Háromhasabos petit-sor egyszeri hirdetése 30 fillér;
hosszúhírű hirdetésért jutányosabb. Nyilattér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, ... az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Kósch ÁRPÁD könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.

BERZEVICZY ALBERT.

Fluctuat nec mergitur. Hánykolódik a hajó, de el nem merül: Páris városának a jelszava. Ha a viharok el is térítik gyakran az útjából, végeredményben azért ha lassan is, de halad a kitűzött cél felé. A mi parlamentünk homlokára is ráírhatnók ezt a jelmondatot. Mert ha a szenvedélyek, az önzés hátráltatnak is céljaink elérésében, válságos időkben mégis csak győzedelmeskedik parlamentünkben a minden politikai siker alapja, a jellem és okosság. Veszedelmes helyzetekben ellenségeink de sokszor várták már, hogy hajónk összeroppan. De aczélból vannak a bordái, s azokban, a kikre reá van bízva a vezetése, a veszély óráiban csodálatos erkölcsi erők kezdik meg működésüket. S a hajó, ki tudja hányadszor már, kisiklik a hullámok ölelése közül, s rosszakaróink ámulatára szép csendesen halad a rév felé.

Hála Istennek, a legutóbbi napok eseményei ismét nem adtak igazat azoknak, a kik hangoztatják, hogy nemzetünk erkölcsi erői elernyedtek. Mert a biznyság, a melyet parlamentünk tett, tanuságtétele a nemzet friss egészségének is. Hogy csak egyik oldaláról nézve jó hasonlatot használjunk, a parlamentárizmus azon az eszmén alapul, a melyet az ókori történetben a Horatiusok és Curatiusok harca képviselt; az ellenfelek kiküldenek néhányat maguk közül, hogy viaskodjanak helyettük. Mondjuk tökéletlen ez a hasonlat, mert hiszen éppen a parlament az, a mely kizárja eszközei közül a nyers erőt s minél jobban fejlődik, annál kisebb szerepet hagy

az egyéni bátorságnak, merészségnek is, hogy annál nagyobb legyen a tere az eszmék erejének és igazságának, a melyekkel az ellenfelet nem letörni kell, de meg lehet győzni. Sajnos, a mi politikai helyzetünk akadályoz abban, hogy parlamentünk az evolúciónak erre a fokára juthasson. Ha helyzetünk sokszorta jobb is már, mint az 1687-iki országgyűlésen, a mikor az ország házának szegezett ágyúk erejével mondatták ki az aranybulla ellentállásra kötelező záradékának eltörlését, országgyűlésünk még ma is gyakran ütközik a parlamenten kívül álló régi, de még mindig szívós alapelvekbe, a melyeket a parlamentáris meggyőzés fegyverével helyükből kimozdítani eddig nem sikerült, s a melyekkel szemben erővel sem lehet eredményeket elérni. Egy eszközünk van azokkal szemben ha összhangozóan működve minél több olyan eredményt érünk el, melylyel ez az ellentálló idegen anyag, mely nemzetünk teljes kifejlődését gátolja, meglazul. Csak így érhetjük el, hogy azt idővel, a nemzet s az uralkodóház kimondhatatlan nagy előnyére, fejlődésünk útjából eltávolíthassuk.

Parlamentünk legutóbbi mozgalmi között úgy látszott, mintha ezen nagy szempontokat szem elől tévesztenék s az eszközöket a célok fölébe emelnék. A pártok adáz dühvel készültek egymásra rontani s mindenünnen fenyegetődzés s fegyverzörgés hallatszott. S ekkor az utolsó órában, újabb áldatlan küzdelem küszöbén, a mi nagy és nemes Berzeviczyk méltóságának székéből ősi felszólítást küldött a nemzet képviselőihez, mely már annyiszor csillapította le a szenvedélyeket s vezette

jobb meggyőződésre a harcolni kívánókat. Ugyanazt a felhívást, a melyet a nádor hirdetett ki egykor a rákosi országgyűléseken: Hogy éles fegyverekkel a tanácskozáson megjelenni nem szabad, mert nem az a cél, hogy egymáson sebeket üssünk, hanem, hogy az ország javát közös erővel mozdítsuk elő.

Hogy kérésének erejét megpecsételendő, magas méltóságáról lemondott, a ház szónokai — Kossuth Ferencz szép szavait idézem — rózsát és babérlevelet hintettek útjára. Hulljon azokhoz néhány nefeletszál szülőmegyéből is, mely életének legszebb napján szeretettel fordul feléje. Hiszen a szeretetből, mely a képviselőházban eddig alig tapasztalt mértékben vált osztályrészévé, szülővármegyéjének is kell jusson valami, melynek közszelleme, a kör, melyben ifjúkorát töltötte, tudta csak a lélek, a szív ily gyönyörű összhangjának alapjait lerakni. A béke szeretete, az együttes munka nagybecsülése, az erőszaktól való idegenkedés, sárosi tón fakadtak oly környezetben, mely megszokta, hogy kis eszközökkel nagy célokat valósítson meg, mely a szellem erejét többre becsüli a hatalom rideg esz-kozeinél.

Csak az képes nemes tettekre, a ki gyakorlatot szerzett az eszmények ápolásában, a ki megtanulta a szépet s olyanért, mi csak a köznek hoz hasznót, lelkesülni. Az ő munkájának első remekei pedig itt állnak Sárosvármegyében, itt állnak virágzó alkotásaiban s itt állnak eredményeiben is, abban a magyar nyelvű, magyar érzésű, szívós s vállvetett munkára képes értelmiségben, mely itt az ő s a hozzá hasonló férfiak példája nyomán nőtt fel

TÁRCZA.

A mit a fenyők beszélnek.

— Népmesé. —

Finlandiából az EPERJESI LAPOK számára fordította: Petrovan Oszkár.

Volt egyszer egy vadász. Ez elment egyszer két kutyájával az erdőbe és ott egész nap vadászgatott. Eközben annyira messze be t-lált menni az erdőbe, hogy este már nem is kereste az utat hazafelé, hanem elhatározta, hogy éjjel az erdőben marad, és csak másnap reggel tér haza. Ilyen gondolatokkal járt a nagy fenyők tövében, majd meg tüzet gyújtott, hogy melegdjék és melléje feküdt pihenni. Már kényelmesen nyugodott és éppen elalvófélben volt, a midőn egyszer csak beszédet hall. Azon a jegenyefenyőn, a melynek tövében a tűz égett, egy nagy kígyó talált lenni, a mely szeretett volna onnan lejutni, de őmaga a tűz

miatt nem mert lebecsátkozni és a vadász segítségét kérte. Noha az ember csodálkozott azon, hogy a kígyó emberi nyelven beszél, mégis ezt adta válaszul: «Nem segítek onnan le, mert megennél engem!» — «Nem bántalak, testvér — rimázkodott a kígyó. — Sőt, ha lesegítesz innen, hát megtanítalak minden nyelvre: a madarak, a fák beszédére is.» — «Aztán hogyan jutassalak le?» — kérdezte a vadász. — «Vágj le egy nagyobb ágat, támaszd ehhez a fenyőhöz, hogy lekúszhassak rajta» — okosította őt a kígyó. Az ember örült a jutalomnak és beleegyezett a dologba; ledöntött egy kisebb fenyőt, odatámasztotta és a kígyó szépen leereszkedett a földre. Jutalmul a kígyó megtanította az embert minden nyelvre, a mely csak a világon van: a madarak, a fák, minden állat és virág beszédére; de megtiltotta, hogy ezt másnak elmondja, még a saját feleségének sem szabad erről egy szót se szólania, mert ha megtenné, nyomban meghal.

Miután az ember megkapta a nyelvek ismeretét és

a kígyó is a maga útjára ment, a vadász megint visszatelepedett a tűzhöz, hogy az éjet ott töltsse. Hanem nem sok idő telt bele, a mikor újra beszédet hallott. A kutyák gazdájuk lábához telepedtek le, hogy őt őrizzék és az egyik elkezdett beszélni a másikhoz és ezt mondotta: «Maradj te itt urunknál és őrizd jól, különben farkasok jönnek az éjszakában és megeszik. Nekem haza kell mennem; tolvajok törhetnek oda be, ha nem hallanak a házból ugatást.» — «Csak menj, kedves pajtásom, menj, — válaszolta a másik — őrizd jól a házat, én meg itt vigyázok majd urunkra.» — Az ember pedig, a ki minden nyelven értett, a kutyák beszédét is jól megértette és gondolta magában: «Több eszetek van, mint hittem —» és az egyik kutyáját haza bocsátotta otthonát őrizni, a mint neki is szándékában volt; őmaga pedig lepihent, hogy végre már alhasson, mivel igen elfáradt. Mindjárt be is zárult a szeme, mint a mikor az ember alszik és nagyon kívánta az álmot, a mely el is jött volna, ha ugyanis semmi

Itt az idő, most vagy soha

Nagy czipővásár feltűnő, leszállított árban

Versenyárak
a kirakatban
láthatók

GOLDBERGER HENRIK

czipő- és úridivat-üzletében ■ ■ ■ Eperjesen.

Versenyárak
a kirakatban
láthatók

s Sárosvármegyét a nemzeti ügy nagyobb és értékesebb támaszává tette.

Berzeviczy Albert példája szolgáljon buzdítással a jövőre nekünk is. Tanítson meg bennünket, hogy a hatalom nem a hatalomért van, hanem hogy vele nagy célokot szolgáljunk a haza javára. Hogy kötelességét Sárosvármegye magyar értelmisége csak akkor teljesíti, ha tovább építi a nemzeti kulturának azt a nagy művét, a melynek alapjait itt ő vetette meg. S akkor a hatalom, mely itt a magyar értelmiség kezében van, nem lesz szappanbuborék, melyet az első szellő elfúj, s a diadal, melyet Berzeviczyben a sárosi ész s a sárosi jellem vívott ki, nem lesz az utolsó, hanem megnyitja egy fényes sorozatnak, melylyel e vármegye fiainak erős akarata, bölcs céltudatossága s az eszmékért való lelkesülése a magyar nemzet javát, jövőjét munkálják.

Dr. Dessewffy István.

Harmincz év múltán.

Az egykori feljegyzések már-már fakuló lapjait forgatva, szinte meglevenedik előttem a lázas készülődés, mely a harmincz év előtti csendes Eperjest nyugalmából kiforgatta.

A város közönségének áldozatkészségéből már készen állt Thália új temploma. Most már minél ünnepesebb megnyitása képezte az áldozatkész város közönségének legfőbb gondját.

A megnyitási ünnepély rendezését a Széchenyi-kör vállalja.

A Kör magyar-irodalmi és színészeti szakválasztmányának 1880. évi december 23-ikán megtartott együttes ülésében olvasták fel az eperjesi városi színház építő-bizottságának átiratát, melyben az építő-bizottság felkéri a Széchenyi-kört, hogy a már készen levő színház ünnepélyes megnyitását vállalja magára; minek a Kör készséggel tesz eleget. Majd megválasztják a főrendezőket dr. Berzeviczy Albert, Szabó Ede és Reich Lajos személyében, a kik lelkesedéssel veszik kezükbe a megnyitási ünnepélyének megrendezését s olyan tüzzel-hévvvel dolgoznak, hogy az ünnepélyes megnyitás minél fényesebb, minél szélesebbkörű legyen, hogy a három napra terjedő megnyitási ünnepély valósággal nem egy város, nem egy megye ünnepe lett, hanem tudomást vett arról maga az egész ország.

A megnyitási ünnepély napjait 1881. évi márczius hó 26., 27. és 28-ikát határozzák meg. A részvételhez megkérlik Prielle Cornéliát.

Márczius 26. és 27-ikén színré került Váradi Antalnak, az Eperjesi Széchenyi-kör által pályadíjjal kitüntetett prólogja. Szereplő személyek: Történelm: Semsey-Kósch Kornélia, A múlt: Moes Irén, Törvény: Krayzell Kálmán, Jog: Haupt Géza, Igazság: Friedmann Gizella, Balsors: Hruska-Kollár Irma, Szerencse: Berzeviczy-

sem gátolta volna; hanem az ember füle a kígyó iskolájában olyan érzékeny lett, hogy minden hangot megneszelt. Eleinte sajátos zúgás támadt a fülében, majd határozottan meghallotta, hogy mit modott egy fuvalat halk zúgásával az egyik fenyő annak a másiknak, a melynek tövében ő tanyázott: «Jaj, komám, jöjj ide hozzám, én mindjárt meghalok! Jöjj támogatásomra!» — «Ej barátom, bocsáss meg, nem mehetek — felelte a másik —, hálóvendégem van a lábamnál!» — «Gyere csak mégis, gyere!» kiáltotta azután a fenyő még egy harmadszor is, hanem az a másik mégsem ment hozzá. A harmadik kiáltás után a fenyő recsege ledült, hogy az egész erdő csakúgy visszhangzott bele s azután többé nem is mukkant meg, hanem az a másik, a melynek tövében az ember a tüzet rakta, így szólott lezuhant társához: «Elementél hát, öreg pajtásom! Életedben is nagy kincsen állottál, most is nagy kincsre estél.» — Az ember ezt is világosan hallotta, de mikor az erdő egészen elcsöndesült, végtére elaludt. És aludt ott a tűz mellett.

Napfölkeltkor fölébredt és eszébe jutottak neki, a mit az éjjel hallott, a mit a fenyők beszéltek. «Álmomban történt-e, vagy valóban? — tépelődött magában. — Elmegyek, megnézem, mi jót találni annál a fenyőnél.» — Iyenne gondolva ment arrafelé, a merre az éjjel a recseget hallotta és sokáig járt-kelt a vadon erdőben, a míg ráakadt a ledült fenyőre. Itt rátalált mindarra, a miről a fenyő az éjjel beszélt: a ledült fa tövében nagy halom kincs, a teteje alatt pedig egy fekete, fénylő szőrű róka. A vadász fogta mindezeket, hazavitte és ilyen módon dúsgazdag emberré lett. —

Kuzmik Zsófia, Hír: Schütze József, Dicsőség: Kuzmik Eugenia, Eperjes város: Krayzell Aranka, Költő: Berzeviczy Albert, Magyar polgár: Schönfeld Hugó, Német polgár: Turzer Árpád, Tót polgár: Papp József. A XII. század: Teörös József. A XVI. század: Szepesházy Imre.

Ezt követte Berzeviczy Árpád 1-felvonásos vígjátéka «Egy szellemes hölgy» Sz. Prielle Cornélia, Joób Imre és Faggyas Piroska részvételével s végül Almási Tihámér «Két év múltán» cz. 1-felvonásos vígjátéka Sz. Prielle Cornélia és Berzeviczy Albert részvételével.

Harmadnap Moser 4-felvonásos vígjátéka, «Az ibolyafaló» került előadásra.

Hogy a lelkes munkának megvolt a maga fényes sikere, mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy az ünnepélyes megnyitás a színház felszerelési alapja javára tisztán 2062 kor. 70 fill.-t hozott.

Tíz év elmúltával hasonló fényvel, hasonló sikerrel ülték meg a megnyitási 10-éves évfordulóját. 1891. évi márczius hó 20. és 21. napjain, a megnyitási tízéves évfordulója alkalmából műkedvelői díszelőadást rendeztek, mely alkalommal színré került Váradi Antal drámai prólogja: «Egy évtized». Ezt követte Katona «Bánk bán»-ja II. szakaszának, majd Ábrányi Emil «Végrehajtója» nak előadása.

Nem kisebb lelkesedéssel, nem kisebb fényvel készül a Széchenyi-kör a mostani 30-éves évforduló megünneplésére.

A Kör színi-választmányának nov. 10-ikén d. u. 1/2 óra tartott ülésében elhatározták, hogy az eredetileg 18—19-ikére tervezett ünnepélyt több résztvevő lemondása folytán nov. 25. és 26-ikára halasztják.

Az ünnepély részletes programját, melynek egyik pontja Váradi Antal ez alkalomra írt: «Harmincz év múltán» cz. prólogja lesz, jövő számunkban közöljük.

Új óvoda szükségé.

Az iskola iránt állandóan érdeklődik a társadalom. Ez természetes is, mert hiszen a különböző fokú iskolákban sajátítja el tudásának és műveltségének alapjait az ifjabb nemzedék. Mindent el kell követnünk, nem szabad visszariadnunk semmiféle áldozattól, hogy a jövő nemzedék nemesen érző szívvel és műveltséggel megállhassa helyét az élet küzdelmeiben.

Nem szölok arról, hogy a meglévő akadémiák, középiskolák intézetek és elemi iskolák mily hasznos szolgálatot teljesítenek városunk kulturális életében; csak az óvoda iránt óhajtom felkelteni a társadalom figyelmét. Mintha nem látnám a nevelés e nemzeti fontosságú intézménye iránt az érdeklődésnek azt a fokát, a mely az intézmény támogatásában és fejlesztésében nyilvánul.

Városunkban mindössze három óvoda van: az állami mintaóvoda, az Angolkisasszonyok óvodája és az izraelita társulati óvoda. Az Eperjesi Kalauzból tudom, hogy az 1908/1909. tanévben az állami mintaóvodában: 32 fiú és 42 leány, az Angolkisasszonyok óvodájában: 38 fiú és 61 leány és az izr. óvodában: 41 fiú és 38 leány volt felvéve. Az óvodai növendékek idei létszáma sem lehet nagyobb annál az egyszerű

«Most bizony feleséget is vehetnék magamnak, mert elég vagyonom van» — vélekedett és vett is olyan szép, takaros asszonyt, hogy párjára sem akadnának széles ez országban. Boldogan éltek, semmijük sem hiányzott, sőt bőségben volt mindenük. Hanem mégis az embernek hosszúra nyúlt az idő, minthogy a dúsgazdagok tétlen életmódja szerint élt és semmit sem dolgozott. — Egy szép reggel leült szobája ablakához, a honnan az udvarra és a nagy szántóföldjére láthatott, meg a közelben levő lenföldre, a melyen kis madárkák röpdestek. A többiek közt a veréb is ott csiripelt, miközben fiókaiknak egész kis raja szemezgette a lenmagot és mivel a kicsinyek tapasztalatlanok voltak, hát leszálltak a földre. Az anyjuk akkor taníttatta és mondotta nekik: «Ne a földről egyetek, fiacskáim, a szárról egyetek; a mi a földön van, az a mienk, a lenkalászatot azonban majd elviszik».

A mikor az ember ezt hallotta, hangos nevetésre fakadt, felesége pedig, a ki a tűzhelyen töltött pástétomot sütött, észrevette ezt és kérdezte tőle: «Miért nevetél, te huncut uram? Valami furcsát láttál rajtam?» — «Bizony jóízűt lahótáztam; de nem mondhatom meg neked, hogy miért. Aztán nem is rajtad nevettem!» — De ismerjük az asszony természetét, hogy könnyű-e tőle megszabadulni, ha valamit meg akar tudni! És ez az asszony is többször megkísérelte az urát, hozzámment, nyakába borult és könyörgött neki: «Mondd meg most, miért nevetél!» — És az ember nem nagyon sokáig tudott neki ellenállani és végül engedett: «Előbb hozd el nekem az ünneplő ruhámat, azután megtudod!» — Hát az asszony el is hozta a ruhát

oknál fogva, hogy több növendéket már nem is vehetnek föl.

Közelebbről ismerem az állami mintaóvodát és tudom, hogy ez a különben is kedvelt intézet mily ostromnak van kitéve évről évre a szülők részéről. Már a tavaszi hónapokban, igen korán jelentkeznek a szülők, hogy a jövő tanévre előjegyeztessek gyermekeiket, és mennyi keserűséget okoz tanév elején az a hír, hogy már betelt a létszám.

Bátran mondhatjuk tehát, hogy szükség van új óvodára. Még pedig itt is elsősorban a szegényebb néposztály, illetve a külső területen lakó polgárság érdekeire kell tekintettel lenni. Az új óvodát a Kálvária tájékán kell létesíteni, a hol az egész nap nehéz munkában fáradó szülő könnyebben elhelyezheti gyermekét. De előállana egyszerűen az a kedvező körülmény is, hogy az új óvoda elvonna több gyermeket a városi óvodáktól és ezekben több hely felszabadulna a városban lakó gyermekek részére.

Arra is rámutatok, hogy mikép gondolom az új óvoda létesítését. Van itt Eperjesen egy régi, érdemes egyesület: az Eperjesi Kisdiednevelő Egyesület. 1875-ben alakult és nagy áldozatkészséggel, kiváló eredménnyel gondozta városunkban a kisdiednevelés ügyét 1893-ig, a mikor is a felállított állami mintaóvoda részére ajándékozta nagyértékű házat és felszerelését. Az egyesület azonban nem oszlott fel, megmaradt készpénzvagyonát gyümölcsözően helyezte el, úgy, hogy ez a vagyon ma kb. 11,000 koronára tehető.

Véleményem szerint ez az érdemes egyesület vehetné kezébe az új óvoda alapításának ügyét. A rendelkezésre álló pénzből és a város támogatásával megszerezne a telket és az épületet, és ekkor az államhoz fordulna anyagi támogatásért a szükséges felszerelések beszerzésére és a tanerő beállítására. Hiszem, hogy vármegyénk kiválóan kulturális érzékű, alkotni tudó tanfelügyelője magáévá teszi az ügyet és az állam nem zárkózik el a szükséges áldozat meghozatalától.

Az Eperjesi Kisdiednevelő Egyesület érdemes tagjainak szíves jóindulatába ajánlom az új óvoda ügyét. Vöröss Sándor.

Tél közeledtével.

Már nagyrészt lombtalanok a fák és hideg szél söpri végig a vidéket. A kedves kis madárkák már az emberlaktá tájakra közelednek. Még nem rejti ugyan hóréteg maga alá életüket, de a nehéz, szenvedéstejes napok küszöbön állanak és kertünk, mezünk szorgalmas, rokonszenves munkásai már előre érzik és valószínűleg rettegik is a sötét jövőt. Most következik el az az idő, midőn ezen szegény tollas barátaink nagyon is rászorulnak a nemesen érző emberek könyörületére és rokonszenvére. Most következik el az az idő, midőn az állat- és madárvédő-egyesületeknek is hatványozottan kell munkához látniok és a madarakat etetniök. Azt hisszük, kellemes foglalkozásnak fogja azt tartani mindenki, nagy és kicsi egyaránt. Különösen a szülőknek ajánlhatjuk leginkább, hogy serkentésük, buzdítsák gyermekeiket télen a szegény, védtelen,

urának, a ki azt fölvetta és kinyújtózva lefeküdt egy padra éppen úgy, a mint a halottat szokták a ravatalra kiteríteni. Volt ennek az embernek ötven tyúkjá és egy kakasa, hát azt mondja az ember a feleségének: «Ereszd ki azokat a tyúkokat, hogy lássam őket még egyszer ezen a világon!» Ő ugyanis el akarta mondani, hogy min nevetett és tudta, hogy azután mindjárt meghal. Az asszony meg azt hitte, hogy az ura mindent tréfából teszi és csak mókázik, mert mindig tréfás természetű volt.

Megtette tehát az asszony, a mit a férje neki meghagyott és kieresztette a tyúkokat. A kakas, mihelyt az őlből családostul kiszabadult, ott pöffeszkedett a tyúkok közt és büszkén ríkfotta: «Kri, kí, kikkerik! Ni csak, nekem ötven asszonyom van és mind féken tartom; gazdámnak csak egy van és azzal sem bír és ezért kell a balgának most meghalni.» — Az ember, hiszen minden nyelven értett, mindjárt megértette a kakas kukorékolását és észretért, hogy szándéka bolond: «Van még időm meghalni» — gondolta magában és tüstént talpra ugrott és élesen ráfordmedt feleségére: «Mi az, asszony, te még mindig itt tétlenkedsz?! Megsült-e már a pástétom? Nem mész tüstént dolgozra, mert megcibálom a kontyodat!» — Ugyanakkor már meg is fogta a kontyát, hanem az asszony gyorsan kimenekült az udvarra és onnan az istállóba. Így aztán az ember nem is mondotta el a tilos dolgot és életben maradt. Az asszony azóta nem faggatta többé semmiről sem az urát, hanem szépen hallgatott rája és ezután is sok ideig boldogan éltek és nem is volt köztük többé civakodás.

a külföldön is ismert zongoraművész a helybeli katonazenekar kíséretében Grieg zongoraversenyét adta elő. Művészi technikája meglepő. Játéka valóságos magával ragadta közönségünket, mely ismételtén kihívta tapsaival a művészt. Dr. Wallentiny Samunak, a Kör titkárnak fáradozása meghozta számára azt a lelki örömet, a mit csak jól végzett munka sikerén érezhet az ember.

A Széchenyi-kör tagjainak jogai és kötelezettségei. A legutóbbi hangverseny alkalmával a tagsági jegyek körül egyes vitás kérdések merültek fel, a melyeket ez úton kívánunk az érdekelteknek szíves tudomására adni. Az alapszabályok erre vonatkozó része következőképpen intézkedik:

9. §. Rendes-tagok azok, a kik 12 korona évi tagdíj lefizetésére magukat kötelezik.

14. §. Minden családtag — atya, anya vagy férj — a ki maga alapító- vagy rendes-tag, fel van jogosítva vele egy háztartásban élő, 14 éven felüli családtagjait, 6 korona évi díj lefizetése mellett, tagokul főlévetni.

Családtag tehát csak az lehet, a ki a családfővel egy háztartásban él, s így sem rokon, sem pedig barát vagy barátnő nem vehető fel családtagnak.

Vendégjegyeket csakis vidéki látogató kaphat, helybeli nem.

A testületi tagság ülőhelyekre nem jogosít. Tanulójegyek a jövőben csak az esetben bírnak érvénnyel, ha azok az illető nevére lesznek kiállítva.

Tekintettel arra, hogy körünk tagjainak a száma rohamosan emelkedik, annyira, hogy félő, miszerint a közel jövőben a nagyterem szűknek fog bizonyulni, szíves tudomására adjuk összes tagjainknak, hogy a zeneestélyek csak a tagsági, vendég- vagy tanuló-jegy felmutatása ellenében látogathatók.

H I R E K.

— Személyi hírek. Dr. Vályi János v. b. t. t., eperjesi megyéspüspök nov. 8-ikán a délutáni gyorsvonattal néhány napi tartózkodásra a fővárosba utazott.

Taly József alispán dr. Desseffy István társaságában a mult szombaton Kassára utazott, hol dr. Fischer-Colbrie Ágost megyéspüspök vendégei voltak, a kinek kalauzálása mellett megtekintették az ottani jótékonyági intézményeket; a javító-intézetet, a női gazdasági intézetet, a szegény gyermekek otthonát, a katolikus cselédek otthonát, a legényegyletet, az inasotthont, a gyógyíthatatlan betegek menhelyét.

— Br. Ghillány Imre alelnök. Városunk s kerületünk közszerepében álló képviselőjét, a nemzeti munkapárt tagját kiváló kitüntetés érte a mult napokban. A nemzeti munkapárt alelnökévé választotta.

— Kinevezések. A földmívelésügyi m. kir. miniszter Grieger Miklóst, városunk közbecsülésben álló polgárának, Grieger Józsefnek fiát, okleveles állatorvost, Kaposvárra m. kir. állatorvos-gyakornokká nevezte ki.

A m. kir. igazságügyminiszter Eisselt Emilt, az eperjesi kir. törvényszék gyakornokát eddigi helyén törvényszéki jegyzővé kinevezte.

A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter a helybeli kir. kath. főgimnáziumhoz a mennyiségben s fizika tanárává Szilassi Hermann szamosújvári tanárt nevezte ki.

— Dr. Vályi János v. b. t. t., megyéspüspök, tekintettel az Országos Gyermekszanatórium-Egyesület nemes működésére, elrendelte, hogy a vezetése alatt álló összes felekezeti iskolákban a Gyermekszanatórium javára gyűjtést rendezzenek.

— Új plébános. Dr. Fischer-Colbrie kassai megyéspüspök az elhalálozás folytán megüresedett nyársárdói plébániára bemutató-level alapján Zsebráczky Gézát, eddigi palocsai plébánost, a Naša ZASTAVA érdemes szerkesztőjét nevezte ki. Zsebráczky Gézának nyársárdói plébánossá történt kineveztetése bizonyára megveszerte kedvező visszhangra talált.

— Halálozás. Király Vilmos, városunk köztisztviselőben álló polgára, munkás életének 74-ik évében nov. 8-ikán meghalt. A haláleset alkalmából a család a következő gyászjelentést adta ki: „Öz. Wallinger Ferenczné született Király Paulin szomorodott szívvel tudatja fivérének, Király Vilmos magánzóznak november hó 8-ikán éjjeli 11^{1/2} órakor, hosszú szenvedés után, életének 74-ik évében történt elhúnytát. A megboldogult földi maradványai november 10-ikén d. u. 3 órakor, a református egyház szertartása szerint fognak megáldatni és az ág. ev. temetőbe örök nyugalomra helyeztetni. Eperjes, 1911. november 8-ikán. Áldás és béke poraira!”

— Sárosvármegyei Partfogó-Egyesület december 3-ikán d. e. 9 órakor tartja közgyűlését.

— A gör.-kath. polgári fiúiskola e napokban ideiglenes helyiségeibe, a városi nagykaszárnyába vonult.

— Primicia Rómában. Szép esemény játszódott le Mindszentek-napján Róma egyik őskeresztény bazilikájában. Dr. Demeter István, a kassai egyházmegye legifjabb áldozópapja, városunk szülötte mutatta be ugyanis első miséjét e napon a régi Via Tiburtinán levő «San Lorenzo fuori il mura»-templomban. Card. Respighi, a pápa vikáriusa október 28-ikán szentelte pappá. A szentelés a Coll. Germ. et Hungaricum gyönyörűen feldíszített templomában folyt le előjáró s növendéktársai jelenlétében. Primiciáját nov. 1-jén tartotta szt. István első vértanú sírján. Manufactora Mons. dr. Csizsárik János pápai prelátus, az osztrák-magyar követség egyházi tanácsosa volt. Déliben az intézet ebédlőjében ebéd volt, melyen Mons. dr. Csizsárik János is résztvett. Délután művészi zeneszámokból, szavaltokból álló díszünnepély volt a feldíszített nagyteremben. A primiciánál minisztráltak dr. Spesz Sándor és Nagy József, a kassai egyházmegye növendékpapjai, a kik nemrég a helybeli kir. kath. főgimn. növendékei voltak.

— Szemgyógyintézet van Miskolczon.

— Főesperes- és esperességi felügyelő-választás. A sárosi ág. h. ev. esperességnél a jövő évben jár le a tisztikar mandátuma. Erre való tekintetből az idei esperességi gyűlésen az elnökség a tisztikar nevében lemondott, a közgyűlés pedig elrendelte, hogy az egyházközségek alkotmányos jogait gyakorolva, válasszák meg a főesperest és az esperességi felügyelőt. Az eddigi, érdemekben gazdag, köztisztviselőnek és szeretetnek örvendő főesperes: Hajdú János, a kit kétségkívül egyhangulag választottak volna meg, korára való hivatkozással, az állásra nem reflektált. Az eperjesi ág. h. ev. I. egyház e tárgyban nov. 5-ikén tartott közgyűlést. A gyűlésen Taly József alispán rendkívül meleg szavakkal méltatta Korbély Géza kiváló egyéniségét, rátermettségét erre a tisztre, s őt ajánlotta főesperesnek, és Bánó Miklós eddigi kiváló felügyelőt esperességi felügyelőnek. A közgyűlés tüntető lelkesedéssel és szeretettel fogadta el az alispán indítványát. Ertesülésünk szerint Korbély Gézára és Bánó Miklósról adták le szavazataikat a következő egyházak: Eperjes II. egyház, Palonca, Kisszeben I. egyház, Kapinémefalva, Komlós, Kisszeben II. egyház, Jakabvágása. Megválasztásuk bizonyosra vehető. Jobb kezekre nem is bízhatták volna az egyházközségek az esperesség vezetését.

— Kelengyék a legegyszerűbbtől a legdizsesebbig egészben vagy részben; mindennemű aszurus és fehér-hímezés a legutányosabb áron a Női Ipariskolában (Fő-u. 73.) készül.

— Eperjesi Leányegyesület. Életrevaló eszmét pendfittettek meg Eperjes lelkes leányai: egy leányegyesület eszméjét, a mely egyesíténé társadalmi téren, kulturális és humanisztikus célok érdekében Eperjes leányait. Maguk érzik ennek az

egyesületnek hiányát és szükségét. Az iskolák elvégzése után elválnak útjaik és a mai társadalmi viszonyok között nincs o'ly törekvés, a mely össze tudná hozni őket. Önkéntelenül feltámad hát lelkükben a remény, hogy az egyesület közvetlenebb, melegebb társadalmi érintkezést teremt. De érzik azt is, hogy az iskolák elvégzése után szükségük van még a továbbképzésre és egy közös egyesületben — kellő irányítás mellett — megtalálnák az utat és módot újabb ismeretek szerzésére. Nem lehet eléggé méltányolni az alakítandó egyesület ama célját, hogy támogatásra szoruló, tehetséges leányokat segítse oly pályák elvégzésében, a melyek keresethez juttatják őket és biztosítják megélhetésüket. Sok szép feladat várna tehát a leányegyesületre és éppen azért kívánatos, ha minél előbb megalakítják. Vannak vidéki városok, a fővárost nem is említve, a hol hasonló nemes célok érdekében már évtizedek óta fáradoznak a leányegyesületek. Az eperjesi leányoknak is dicsőségükre válik ily egyesület megerősítése. A kezdeményezést egy kisebb előkészítő bizottság vállalta magára és ez úton is szeretettel fordul a polgári és felsőbb leányiskolát, tanítónőképzőt már elvégzett leányokhoz, hogy jöjjenek el a nov. 18-ikán, szombaton d. u. 5 órakor, a Széchenyi-kör kistermében tartandó alakuló-gyűlésre. Különböző szemlélyre szóló meghívók is mennek szét, hogy mindannyian tudomást vegyenek az egyesület alakulásáról.

!!! **Evőeszközök,** zsebkések, konyhakések, ollók, beretvák legnagyobb választékban *Luchs* fiókjában, Főutca 40.

— Próbabál. Dite V. és fia okleveles tánc-tanítók nov. 4-ikén a Rákóczi Kath. Kör dísztermében növendékeiknek nagyszabású és minden tekintetben kifogástalanul jól sikerült táncvizsgát rendeztek. Nagyszámú, díszes közönség gyűlt egybe s meleg érdeklődéssel nézve, elégedetten, gyönyörködve szemlélte a szebbnél-szebb változatokban gazdag táncokat, melyeket páratlan ügyességgel lejtettek a mesterek tanítványai. Különösen a legezótánc, angol tánc és a hollandi faczipő jelmezes produkálása arattak tetszést a közönség soraiban, nem győzve eléggé dicsérni a fáradhatatlan, gondos tánc-tanítókat s az ügyes növendékeket. A francia quadrille de salon sem maradt azonban e fősorolt táncok mögött. A hálás növendékek nagy ováció közben szép és értékes ajándéktárgyakat nyújtottak át a vizsga előtt kedvelt mestereiknek. A közönség a rendkívül bájos és kedélyes táncmulatságon, mely e táncvizsgát követte, csaknem a hajnali órákig vigadott és a legszebb emlékekkel távozott.

— A korcsolyapályára a korcsolyázási évad tartamára, a pálya nyitvatartásának ideje alatti jegyárutáshoz — esetleg napi-díjak mellett — *elárústó* nőt keresek. *Theiss* Ármín, egyesületi pénztáros.

— Vármegyei virilisták. A vármegyei igazolóválasztmány nov. 6-ikán megtartott ülésében állította egybe Sárosvármegye legelső adót fizető bizottsági tagjainak névjegyzékét az 1912. évre. Legmagasabb adóalap 7959 kor. 10 fill., legkisebb 448 kor. 20 fill., póttagoknál 389 kor. 36 fill. A vármegye első 5 virilistája a következő: dr. Kapczy-Haber Lajos, dr. Rosenberg Teofil, dr. Müller Bertalan, Piller Kálmán, Salamon Géza. A névjegyzék ellen november 10-ikétől nov. 24-ikéig bezárólag az állandó bírálóválasztmányhoz intézendő s az igazolóválasztmánynál benyújtandó felelőbeszések van helye.

— Babajavitást gyorsan, jól és olcsón eszközöl *Theiss* Ármín játékszerkereskedő Eperjesen.

— Adakozás. A *Lenke-kert* eperjesi műkertészete az eperjesi tüdőbeteg-szanatórium javára 16 kor. 50 fillért küldött, mint a mindsenti koszorúvásár összegének 5% jutalékát. Köszönettel nyugtázza a sanatórium vezetősége.

— Hajfonatok, hajbetétek *Bilich* Ferencz színházi fodrásznál, Eperjes, Fő-u. 63. Vágott és kifésült hajat vesznek.

Sirolin "Roche"

biztos gyógyhatást nyújt katarrhusoknál, hörghurutnál, asthmanál, influenza után. Sirolin "Roche" kezdődő tüdőbetegséget csirájában elfojt. Kellemes íze és az étvágyra való kedvező befolyása megkönnyítik a Sirolin "Roche"-al való hosszabb kurákat!



A légzési szervek

meghüleşeit legbiztosabban a Sirolin "Roche"-al kezelik. Ezért nélkülözhetetlen ezen elismert és bevált szer minden háztartásban. Szíveskedjék a gyógytárakban határozottan Sirolin "Roche"-t kérni.

SZÍNHÁZ.

Az elmúlt hét a felforgatott repertoír hete. A hirdett *«Susette»*, *«Taifun»* előadások elmaradtak Szabó Irma betegsége miatt. Kárpótolt bennünk azonban az igazgató Hornyay Janka, a kassai Nemzeti színház soubrette-primadonnájának a felléptetésével, a ki csütörtökön a *«Czigányszerelm»*-ben s pénteken az *«Ártatlan Zsuzská»*-ban vendégszerepelt. A jövő hét gazdag, értékes műsorral kecsegteti színházlátogató közönségünket. A hét közepén, szerdán soubrette-primadonnánk, gróf Csákyne jutalomjátéka lesz. Az örökbecsű *«Nebántsvirág»*-ot választotta jutalomjátékaul, melyre előzetesen felhívjuk közönségünk figyelmét.

Örömmel értesültünk, hogy szingizgatónk még e szini évadban hozzá szinre Caillavet és Flers híres vígjátékát, *«A papá»*-t, mely oly óriási sikert aratott Párisban s a mely most a Vígyszínház tulajdonsága.

Vasárnap (nov. 5.) délután a *«Czigányszerelm»*, este *«Strogoff Mihály utazása»*-t ismételték meg.

Hétfőn (nov. 6.) a *«Milliárdos kisasszony»* került ismét színre.

Kedden (nov. 7.) a hirdett *«Susette»* helyett, Szabó Irma betegsége folytán, Molnár Ferenc örökbecsű *«Testőr»*-ét adták. Kovács Margit játszotta a színésznőt. Határozott, öntudatos, minden ízében kidolgozott játéka meglepte közönségünket, úgy, hogy önfeledten tapsolt a kiváló színésznőnek. Nagy Sándor mintha kissé indisponáltan játszott volna. Az ő művészi készségétől többet vártunk. Felfogásával nem érthetünk egyet. A harmadik felvonás pompás öltözködési jelenete sokat veszített azáltal, hogy hirtelen testőrné öltözve lép felesége elé. Lélektani lehetetlenség, hogy minden hatás nélküli maradjon feleségére a testőrné hirtelen megjelenése. Derenghy a kritikus szerepében, Reviczky a mama szerepében tetszett.

Szerdán (nov. 8.) Áldory Lászlónak, a társulat közkedvelt titkárnak jutalomjátéka volt. Harsányi József és Áldory László *«Senki fia»* című népszínművét adták. A közönség érdeklődését nem tudta felkelteni a szintársulat két tagjának kedves darabja, ama kevés közönség azonban, mely az előadást végignézte, benső örömmel, meglepedéssel távozott a színházból. A színeszek jókedvvel játszották kartársaik darabját. A közönség meleg ovációkban részesítette a két szerzőt, a kiket a színi-választmány egy-egy koszorúval lepett meg. Áldory a Senki fia énekével, játékaival egyaránt sok tapsot aratott, úgyszintén társszerzője, Harsányi József, Farkas bíró szerepében. Deák a részeges csizmadia s alkoholfogyasztásban hű osztályosa, Márkus sok derűt hoztak a színpadra. Szécsi Emmának, Reviczky Ételnek ugyancsak szép sikerben volt része. Jók voltak Nagy Sándor, Derenghy s Hajdutska.

Csütörtökön (nov. 9.) Hornyay Janka (Ilona) vendég felléptével a *«Czigányszerelm»* került színre. Közönségünk rendkívül melegen fogadta a vendégművésznőt, ki úgy temperamentumos játékaival, mint énekével magával ragadta közönségünket.

Pénteken (nov. 10.) ugyancsak Hornyay Janka (Susanne) vendégfelléptével az *«Ártatlan Zsuzska»* került előadásra, hasonló sikerrel az előbbihez.

Szombaton (nov. 11.) *«A kis gróf»* című operette bemutatója volt. Előadásáról jövő számunkban.

Jövő heti műsor: Hétfőn *«Eszemadta»*, kedden *«Taifun»*, szerdán *«Nebántsvirág»*, gr. Csákyne jutalomjáték, csütörtökön *«Gyurkovics-lányok»*, Komjáthy János vendégfelléptével, pénteken *«Kreolvér»*, szombaton *«A cirikusz kincse»*, op. premiere, vasárnap délután *«Az új honpolgár»*, este *«Tót legény Amerikában»*; előkészületben *«Hit és haza»*.

TANÜGY.

Nyugdíjintézeti felvétel. A m. kir. vall- és közoktatásügyi miniszter Ehlers Vilmos megyei ág. h. ev. elemi iskolai tanítót az országos tanítói nyugdíjintézet tagjai sorába felvette, és Pivoch József kurimai róm. kath. elemi iskolai tanító nyugdíjintézeti felvételének időpontját pedig 1907. évi január 1-jéről 1888. évi szeptember 1-jére helyesbítette.

Iskola-bezárás. Vármegyénk alispánja a benedekvágyási g. kath. elemi iskolát a községben a gyermekek között fellépett vörheny-járvány miatt bizonytalan időre bezáratta.

Igazgatótanács ülés. Az eperjesi állami tanítónőképző-intézeti igazgató-tanácsot vármegyénk kir. tanfelügyelője, mint az igazgató-tanács elnöke, nov. 10-ikére ülésre hívta egybe. Az igazgatótanács ülését a jelzett napon délelőtt 11 órakor az intézet tanári termében tartotta meg.

Gondnokságok kiegészítése.

Vármegyénk főispánja az alsókomárnoki állami elemi iskola gondnokságához elnöké Rojkovich Antal batorhegyi g. kath. esperes-lelkészt és a giráltyi áll. el. iskola gondnokságához rendes taggá pedig Szeghy Andor ottani szolgabíró nevezte ki.



IRODALOM.

A «Magyar Figyelő» november elsejei számába vezető-cikket Karmán Elemér írt *«Félszeg humanizmus»* címen, a melyben erkölcsi életünk fejlődését és a mai büntető-rendszert veszi bonczolóra. Két cikkben, a melyek a darvinizmusról szólnak, Fülöp Zsigmond és Palágyi Menyhért polémiáját találjuk. Buday Béla, az országos jogászyűlés utóhangjaként, *«Szakértők a közigazgatásban»* címmel írt magvas és előkelő színvonalú stúdiumot; Gyalui Farkas pedig a negyedik százados debreczeni könyvnyomdáról ír nagy körültekintéssel és alaposággal. Ambrus Zoltán színdarabjaink új darabjairól írt esszét az ő finom kritikai érzékével és ragyogó stílusával. Novellát Farkas Páltól közöl a lap, a ki a konvent idejéből merítette érdekes történetét. A MAGYAR FIGYELŐ előfizetési ára negyedévre 6 kor. Kiadóhivatal Budapest, VI. ker., Andrassy-út 10.



BAKTERIUM-MENTES természetes ásványvíz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon czégnél, Eperjes.

Felölös szerkesztő:
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:
Kösch Árpád.

NYILTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, közsóvíznél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegezési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló óvszer a vörheny-nél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik illő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk 32 fillér.
1/4 literes palaczk 40
1/8 literes palaczk 48

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk 6 fillér
1/4 literes palaczk 7
1/8 literes palaczk 9

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

5431—1911. tkvi szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy íj. Kollár János és Kollár Mátyas végrehajtást szenvedő elleni 442 kor. 45 fill. tőkekövetelés és jár. végrehajt. ügyében az eperjesi kir. törvényszék és járásbíró területén levő és Jakabvágya községben fekvő,

1. a jakabvágyási 56. sz. tkvben A. I. 1—12. sor., 218., 374., 517., 599., 609., 626., 658., 690., 709., 737., 875. hr. sz. a. foglalt ház-, kertből, külingatlanokból s közös legelőteléséből B. 12., 13., 19., 20. szerint íj. Kollár János és Kollár Mátyas nevének álló jutalékokra 401 kor.;

2. a jakabvágyási 57. sz. tkvben A. I. 1—19. sor., 117., 152., 347., 527., 567., 654., 655., 676., 679., 684a., 732., 787., 788., 838., 842., 916., 921. hr. sz. alatt foglalt ház-, külingatlanokból s közös legelőteléséből B. 4., 18., B. 5., 19. szerint íj. Kollár János és Kollár Mátyas nevének álló jutalékokra 390 kor.;

3. a jakabvágyási 95. sz. tkvben A. I. 1. sor., 643. hr. sz. a. foglalt szántóból B. 3., 10., 4. szerint íj. Kollár János és Kollár Mátyas nevének álló jutalékokra 48 kor.;

4. a jakabvágyási 116. sz. tkvben A. I. 1—15. sor., 217b—1., 217b—8., 556/3., 351b., 944—949/7., 944—949/10., 950—956/4., 1006/2., 1007/2., 1010—1011/23., 1012a/11., 963a—964/1., 973/5., 974/5., 1012a—21., 977d., 978a., 979/1., 1009a., 1012a/37., 987b., 989b., 990b., 1063/4., 1066/5. hr. sz. alatt foglalt közös belső- és külterületből, bokros parlagból s természetlen területből B. 4., uB. 5. szerint íj. Kollár János és Kollár Mátyas nevének álló jutalékokra 94 kor. kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi november hó 18-ikán délelőtt 10 órakor Jakabvágya községében meg tartandó nyilvános árverésen a Vhn. 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 40 kor. 10 f.-t, 39 kor., 4 kor. 80 fill. és 9 kor. 40 fill.-t készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni és a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1911. szeptember 6.

Suhayda s. k.,
kir. tvszéki bíró.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, kir. tvsz. tkvvezető.

5624—1911. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Fenyves Adolf végrehajtónak Vargovcsik János, József, Mihály végrehajtást szenvedők elleni 458 kor. 90 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. tvszék és bíró területén levő és Finta községben fekvő:

a fintai 40. sz. tkvben A. I. 1. sor., 84. hr. sz., 19. ö. i. sz. ház s kert 2—11. sor., 144., 151., 212., 224., 282., 307., 351., 362., 405., 472. hr. sz. a. foglalt szántókból és rétből, 12—13. sorsz. a. foglalt közös erdő- s legelőből B. 21., 24., 23. szerint Vargovcsik János, Vargovcsik József és Vargovcsik Mihály nevének álló jutalékokra 619 kor. kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi november hó 30-ikán d. e. 10 órakor Finta községében meg tartandó nyilvános árverésen a Vhn. 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 61 korona 90 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1911. szeptember 28.

Suhayda s. k.,
kir. tvsz. bíró.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, kir. tvsz. tkvvezető.

5641—1911. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonata.

A kisszebeni kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az eperjesi kir. járásbírósnak 1910. Ö. I. 54/10. sz. megkeresése folytán és ennek 1910. Ö. I. 54/7. sz. hagyatékadó végzése értelmében néhai Fuchs Simon, volt eperjesi lakos hagyatékai ügyében a hagyaték tárgyát képező és a gellérti 7. sz. tkvben A. I. 6. sor., 197. hr. sz. 10 hold 903 négyszögöl kiterjedésű és B. 19. sorsz. alatt örökös névre írott *«Zakuti»* nevű dűlőbeni erdőre, az összes érdekeltek kérelmére elrendelt és a végrehajtási árverés joghatályaival bíró bírói árverést a kiküldött bíróság által megállapított 3000 korona becs- és ki-küldési árban elrendeli és azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

Az árverés 1911. évi november 30-ikán délelőtt 10 órakor fog megtartatni Gellért községében, a telekkönyvi hivatalban és az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Árverezni szándékozik tartoznak a kiküldési ár 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez lefizetni.

Kir. bíró, mint tkvi hatóság.

Kisszeben, 1911. okt. 17.

Patocskó s. k.,
kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

Szegény gyermekek felruházása.

Az Első Eperjesi Szegény Gyermekek Felruházó Asztaltársaság ezennel is közhírré teszi, hogy a folyó évi felruházáshoz szükséges 40 drb öltöny és 40 pár cipő elkészítésére az alapszabályok értelmében pályázatot hirdetett.

Ennélfogva felkéri a helybeli szabó- és cipész iparosokat, hogy ajánlataikat november 20-ikáig az asztaltársaság helyiségében (Palkovits vendéglője) benyújtani sziveskedjenek.

A felruházandó 40 szegény iskolás fiú-gyermek korra nézve 6—12 éves lehet; az ajánlatok zárt borítékban az asztaltársaság választmányához címezve nyújtandók be.

A felruházás napja: 1911. december 17-ike.

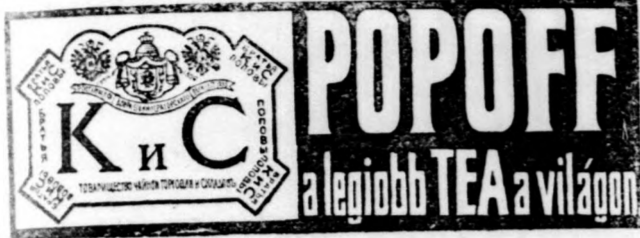
Az elnökség.

ERÉTI SINGER
családi varrógépek

legtökéletesebbek!
Csakis czégünk üzleteiben vagy azok ügynökei útján vásároljunk

Singer Co. varrógép-részvénytársas.
Eperjes, Fő-utca 110. sz.

Egy a fehéreműtöméshez való utasítást tartalmazó füzet bárkinek ingyen kiadatik.



Fénykép- és képkeretek
legizlésebb kivitelben
SCHUSTEK NÁNDORNÁL
Eperjes, Fő-utca 99. szám alatt.

Klinikai gyakorlattal bíró
okl. szülésznő
szülő nőket lelkiismerettel kezel. — Ügyszintén elvállal betegápolást és masszírozást is.
Lakásán szülő nőket fogad.
HRABCSÁK MARGIT Eperjes, Arok-u. 22.

1911. december hóra ügyes
elárúsítónő
felvétetik Eperjesen, THEISZ ÁRMIN Fő-utca 58-ik szám alatti gyermekjáték- és díszműárú-üzletében.

Marosvásárhelyi ügyvédi vizsgára, kolozsvári jogi-vizsgákra
rövid idő alatt eredményre vezető módon előkészít **dr. POLCZ REZSŐ** ügyvéd Kolozsvár, Egyetem-u. 7. szám alatti jogi-semináriumára s jogalkalmazást tanító intézete.
Ügyvédi vizsgára kizárólag ügyvéd szakérők ké-szítenek elő.

A háztartás összes ágaiban jártas, különösen a főzésben nagyon gyakorolt, fiatal
özvegy úrinő
intelligens helyet rövidesen elfogadna.
Címe a kiadóhivatalban megtudható.

RED STAR LINE
VÖRÖS-CSILLAG VONAL.
Rendes Antwerpen — Newyork, hajójáratok: Antwerpen — Boston és Antwerpen — Philadelphia között.
Tengeri út 7 nap.
A hajók minden csütörtökön és szombaton indulnak.
Prospektusok ingyen és bérmentve.
RED STAR LINE
magyarországi helyettese
BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.

4540—1911. ügyszám.
Tölgyfaeladás az erdőben tővön.

A tótsóvári m. kir. erdőhivatalhoz tartozó delnekakasfalvai erdőgondnokság kerületében az 1912. évben való kihasználásra kijelölt és együttesen 47,656 korona 24 fillér becsértékű 7475 darab tölgyfa és 555 darab bükkfa három eladási csoportra megosztva, zárt írás-beli ajánlatok útján el fog adatni.

Az ajánlatok, melyek 1911. december 21-ikén délután 1 óráig nyújtandók be Tótsóvárt az erdőhivatalnál, december 22-ikén délelőtt 10 órakor fognak ugyanott nyilvánosan felbontatni.

Az árverési és szerződési feltételek, a faanyagok és kikiáltási árak részletes kimutatása, ajánlati űrlap és boríték úgy az erdőhivatalnál, mint az erdőgondnok-ságnál beszerezhetők.

Tótsóvár, 1911. évi november hó 4 ikén.
M. kir. erdőhivatal.

Debreczeni, zsirnak való
SZALONNÁT
a legjobb minőségben és legutányosabb áron
Móricz Ferencz
hentesárú-nagykereskedő czég,
DEBRECZEN,
bármilyen kis mennyiségben is szállít.
32-éves czég.
ÁRJEGYZÉK INGYEN.



Egyedelárúsító Eperjes és környékén:
Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedő, Eperjes.
Ugyanott a világhírű Waterproof, valódi bitumen-ből készült aszfalt-fedellemez és az összes kátránytermékek gyári árban kaphatók.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a **Réthy-féle pemetefü-czukorkáknál.**
Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan Réthy-félét kérjünk, mivel sok haszontalan után-zata van. Az eredetinek minden egyes darabká-ján rajta van a «Réthy» név.
1 doboz ára 60 fillér. Mindenütt kapható.
Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

5909—1911. kig. sz.

Hirdetmény.

Eperjes sz. kir. város tanácsa a Fő-utca 22. sz. **nagykaszárnnyának**, továbbá a Sebeni-út s a Vásártér sarkán levő **Korona-kaszárnyá-nak** 1911. december 1-jétől, esetleg egy későbbi határnaptól leendő bérbe-adására nyilvános szóbeli és írásbeli verseny-tárgyalást hirdet.

A bérleti föltételek a számvevőségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az írásbeli ajánlatok 1911. november 20-án d. u. 5 óráig, lepecsételt borítékban Eperjes sz. kir. város polgármesterénél adandók be, a szóbeli ajánlatok pedig 1911. november 21 én d. e. 10 órakor kezdődő tárgyaláson teendők meg s az írásbeli ajánlatok a szóbeli tárgyalás után fognak felolvasatni.

Eperjes sz. kir. város gazdasági tanácsának 1911. október 28-ikán tartott üléséből.

Hoffmann József s.k., Krayzell Atadár s.k., főjegyző-h., polgármester.

A NŐI IPARISKOLÁBAN
január elsején nyílik meg a **ruhavarró-tanfolyam**, melyre beiratkozások már most elfogadtnak.
Karácsonyi kézimunkákhoz kezdett és kész munkák, valamint minden kel-lék kapható.
Felvétetik még 3—4 ingyenes növendék.
Modern előnyomda.

1868. óta fényesen bevált
BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN
G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlatára Európa legjobb államában 25-nyes eredménynyel alkalmazták

mindennemű bőrkiütések
főleg krónikus és pikkelysömör és éle-kiütések, továbbá reza-orr, fagysebek, lábizadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger kátrány-szappanna 40 százalékos fakátrányt Egipt magában és le-nyegesen előtér a kereskedelemben forgó egyéb kátrány-szappa-noktól. Makkos bőrbajoknál alkalmazták a nagy hatású
Berger-féle kátrány-kénszappant

is. Enyhébb kátrány-szappan gyanánt, a bőr tisztáltsággal ellen, a gyermekek bőr- és fejezen való kiütés ellen, valamint mindon-napi használatra mint felülmúlhatatlan mosó- és fürdő-szappan szolgál a

Berger-féle glicerín-pipereszappan
melyben 35 százalékos glicerint foglaltatik és amely illatosítva van. Kiváló bőrápoló szerként használják továbbá kitűnő sikertel a

Berger-féle borax-szappant
és pedig pörseletek, napégés, szepők, állódelek és más bőrbajok ellen.

Ára darabonként minden fajtából 70 fillér, használati utasítással együtt. Kérjen a vásárlásnál nyomtatékosan Berger-féle kátrány-szappanokat és borax-szappanokat, G. Hell & Comp. gyártmányait és vigyázzon az itt ábrázolt véd-jegyre és a mellette levő óvalalárra, mely minden címken ott kell hogy legyen.

Kitüntetve Bécsben 1883-ban díszokmánynyal és a párisi 1900. évi világtállításon arany éremmel.

A Berger védjegyjű minden más gyógy- és higiénikus szappanok a hozzájuk mellékelt használati utasításokon fel vannak sorolva. Kaphatók minden gyógyszerárban és szakbarágo üzletben. Nagyban: G. Hell & Comp., Wien, L. Biberstr. 8. Magyarországi főraktár: Török József gyógyszer-szállító, Budapest, Király-u. 12. Thalliai gyár és szelt-tára, Zrinyl-utca. Koehmeister Fr. utóda, Hold-utca 8. Molnár és Moser droguisták, IV., Koronahereg-utca 9. szám. Detsényi Frigyes drogeria, Marok-kól-utca 2. Kicsinyben Magyarország összes gyógy-szertárjaiban.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszer-tárában és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedők-nél.

„M-i-t?” — Papa megengedte! Hisz' valódi JACOBI-féle Antinicotin-cigarettahüvelyek fadobozban!



Vigyázzon! Csakis a „JACOBI” jelzéssel valódi!

A Kassai-út 22. sz. házamban
a földszinti lakás és kert
■■■■ bérbeadó. ■■■■

Özv. Gasch Jánosné.

50% fűtőanyag-
megtakarítás!



Krén-féle szab.
folytonégő-kályhák

minden, ezideig létező kályha
fűtőképességét kétszeresen
túlhaladják. :: Egyszeri be-
fűtéssel a tűz hetekig meg-
tartható! ■■■■

Kapható kizárólag:

Lavotha Ödön Utóda

vas-, fegyver- és konyhaberendezési üzletében ■ Eperjesen.
Padló meleget sugárzó!

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz
Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-fele Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a
legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomor-
görcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, máj-
bántalom, vértülműködés, aranyér és a legkülönbözőbb
női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek
óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.
Hamisítások törvényileg fenyítettnek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A.
védjegyét tünteti fel. A Moll-
fele sós-borszesz nevezete-
sen mint fájdalomcsillapító
beürzősítő szer közzvény,
csúsz és a meghűlés egyéb
következményeinél legismer-
tebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-fele gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyer-
mek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apo-
lasára úgy gyermekek, mint felnőttek számára. ■■■■

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

■ Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva. ■

Fő-székhely:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.

■ Vidéki megrendelések naponta posta-utánvetéssel mellékelve.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírás-
sával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni. ■■■■

Védjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótleka

egy régióknak bizonyított házi szer, mely már sok év
óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult közzvényeknél,
osznál és meghűléseknel.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-
vásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel
és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van
csomagolva. Ára üvegekben K-80, K140 és K2.-
és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. —
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.
D. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Főutca 17. sz. házban
(a város legforgalmasabb helyén) a
droguéria-üzlet-

helyiség — a hozzátartozó összes mellék-
helyiségek-, raktárak-, pinczék-, labora-
torium- és lakáshelyiségekkel együtt —

■■ kiadó ■■

1912. július hó 15-ikétől.

Milliók
használják

Köhögés

rekedtség, hurut és nyalkasodás, görcs és hők-
hurut ellen

KAISER
MELLKARAMELLÁIT

■■■ a három fényő védjeggyel. ■■■■

6050 közjegyzőileg hiteles
bizonyítvány orvo-
soktól és magánosok-
tól igazolják a biztos sikert.

Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!

Csomagja 20 és 40 fillér, doboza 60 fillér.
Kapható: Korn Vilmos gyógyszerertárban, Scholze
Alfréd cukrászdájában és Lefkovits Emil fűszer-
és csemegüzletében, Eperjesen.

SALVATOR

GUMMI SARKAK
VILÁG CZIKK
UTÓLÉRHETETLEN
TARTÓSSÁGU I



MINDENÜTT KAPHATÓ.

■■ Árverés. ■■

A f. évi október 15-ikéig lejárt és nem ren-
dezett zálogtárgyak 1911. évi
november 21-ikén d. e. 8 óra-
kor fognak Fő-utca 117. sz. alatti üzlethelyi-
ségemben nyilvános árverés útján eladni.

Jordán Adolf.

HIRDETÉSEK AZ 1912. ÉVI
NAŠA ZASTAVA
NAPTÁRBA MÁR-
CSAK
NOVEMBER HÓ 20-IKÁIG
VÉTETNEK FEL A «N. ZAST.» KIADÓHIVATALÁBAN, EPERJES, FŐU. 59.

Keil-lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen

Asszony mondja: ez a kincsem!

A padló úgy fénylik tőle

Nem is kell sok máz belőle;

Kévs munka, semmi kín,

Barna, vagy porszürke szín,

Figyelmet csak arra tegyen,

Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!

Ajtó, mosdó, ablakpárkány

Oly fehér lesz, mint a márvány,

Ha fehér „Keil-Lakk“-ot veszünk

S vele mindent jól befestünk,

Konyhabútor, asztal, szék,

Itt van „Keil-Lakk“, azurkék,

Kertibútor festünk zöldre,

Gyermekeknek öröme.

„Keil-Lakk“-ból van minden szín,

Kék, piros, zöld-rozmarin.

Szóval: ház vagy nyárilak,

Mindig legyen ott „Keil-Lakk“!

Mindenkor kaphatók:

VAJDICKA KÁLMÁN czégnél, Eperjesen.

Igló: Fogyasztási Szövetk. — Kassa: Binder Samu. — Kiszében: Kassewits J. János.

On j

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Eljen!



Megfojt ez az
átkozott köhögés!

Egger mellpasztillai,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR“ GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17



Egger mellpasztillája
csakhamar meggyógyított

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógytárakban
és Pálesch Árpád drogueriájában. Bartfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógytárakban.